

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 14 NOVEMBER 2014**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 14 NOVEMBRE 2014**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
DRINGENDE VRAGEN	5	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	5
- van mevrouw Mahinur Ozdemir	5	- de Mme Mahinur Ozdemir	5
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "uitstel van het winterplan voor de daklozen".		concernant "le report du dispositif hivernal pour les sans-abri".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Evelyne Huytebroeck,	6	Question d'actualité jointe de Mme Evelyne Huytebroeck,	6
betreffende "uitstel van het Koudeplan in Brussel en de financiering voorzien door de federale overheid".		concernant "le report du Plan grand froid à Bruxelles et le financement prévu par l'autorité fédérale".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Mathilde El Bakri,	6	Question d'actualité jointe de Mme Mathilde El Bakri,	6
betreffende "uitstel van het Koudeplan en overlijden van een dakloze".		concernant "le report du Plan grand froid et le décès d'une personne sans abri".	
- van mevrouw Brigitte Grouwels	10	- de Mme Brigitte Grouwels	10
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations	

Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "opvang van Roma-families in Brussel en eventueel overleg met het Vlaams Gewest".		familiales et le Contrôle des films, concernant "l'accueil de familles roms à Bruxelles et la concertation éventuelle avec la Région flamande".	
- van mevrouw Liesbet Dhaene	12	- de Mme Liesbet Dhaene	12
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "het inburgeringsproject in het Brussels Gewest".		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, concernant "le projet de parcours d'intégration en Région bruxelloise".	
- van de heer André du Bus de Warnaffe	15	- de M. André du Bus de Warnaffe	15
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen, en aan de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen, betreffende "voorzorgsmaatregelen tegen diabetes".		à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, et à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "les mesures de prévention contre le diabète".	
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	18	COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	18
Begrotingsberaadslagingen	18	Délibérations budgétaires	18
Ontwerpen van ordonnantie	18	Projets d'ordonnance	18
Indiening		Dépôt	

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 15.18 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 14 november 2014 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Amet Gjanaj;
- de heer Christos Doulkeridis.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

- La séance est ouverte à 15h18.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 14 novembre 2014.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Amet Gjanaj ;
- M. Christos Doulkeridis.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MAHINUR OZDEMIR

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "uitstel van het winterplan voor de daklozen".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK,

betreffende "uitstel van het Koudeplan in Brussel en de financiering voorzien door de federale overheid".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MATHILDE EL BAKRI,

betreffende "uitstel van het Koudeplan en overlijden van een dakloze".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de dringende vragen beantwoorden.

Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (*in het Frans*).- *Het Koudeplan ging vanochtend van start, terwijl dat op 1 november had moeten gebeuren.*

We vernamen in de pers dat de Inspectie van Financiën het wegens een rondzendbrief die opriep tot budgettaire matiging, niet nodig vond om een deel van de federale subsidie te storten. De winteropvang wordt grotendeels gefinancierd door het gewest en voor een derde door de federale staat. Heeft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de federale regering reeds gevraagd om de situatie te deblokkeren?

Waarom ging de winteropvang vijftien dagen later van start dan gepland? Is dat een goed signaal voor de sector? Hebt u contact opgenomen met de betrokken federale ministers?

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le report du dispositif hivernal pour les sans-abri".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME EVELYNE HUYTEBROECK,

concernant "le report du Plan grand froid à Bruxelles et le financement prévu par l'autorité fédérale".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME MATHILDE EL BAKRI,

concernant "le report du Plan grand froid et le décès d'une personne sans abri".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra aux questions d'actualité.

La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Le Plan grand froid, qui permet chaque année de libérer une centaine de places pour les sans-abri, a été lancé ce matin, alors qu'il aurait dû débiter le premier novembre.

Nous avons appris par les médias qu'en raison d'une circulaire appelant à une modération budgétaire, l'inspection des finances ne jugeait pas indispensable de verser une partie de la subvention fédérale. Nous le savons tous, le dispositif hivernal est financé en grande partie par la Région et un tiers par l'État fédéral. La Commission communautaire commune a-t-elle entrepris des démarches auprès du gouvernement fédéral pour débloquer la situation ?

Pourquoi le dispositif hivernal a-t-il été lancé quinze jours plus tard que prévu ? Est-ce un bon signal pour le secteur, même si la météo est beaucoup plus clémente cette année-ci ? Avez-vous eu des contacts avec les ministres fédéraux concernés ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck *(in het Frans).*- *Het gewestelijke winterplan, dat vanochtend van start ging, is niet hetzelfde als het Koudeplan, een federaal systeem dat pas in werking treedt wanneer alle Brusselse plaatsen bezet zijn. Het is het budget van het Koudeplan dat nog niet werd gestort. Mevrouw Sleurs zou daarom beroep hebben aangetekend bij de federale minister van Begroting.*

Wordt er voor de 350 plaatsen in het huis van Schaarbeek wel budgettair samengewerkt met de federale staat? Hebt u daarover contact opgenomen? Hoeveel bedraagt de bijdrage?

Hebt u over dit gebouw overlegd met de gemeente? Schaarbeek wilde altijd deelnemen aan de winteropvang, maar voor de opvang van 350 personen gebeurt dat bij voorkeur in overleg.

De voorzitter.- Mevrouw El Bakri heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Mathilde El Bakri *(in het Frans).*- *Zaterdag overleed een eerste dakloze ten gevolge van de koude. Dit is het gevolg van duidelijke politieke keuzes, waar de strijd tegen dakloosheid geen deel van uitmaakt.*

(Rumoer)

Ondanks onaanvaardbare situaties werd het Koudeplan met twee weken uitgesteld. De Brusselse regering moet haar verantwoordelijkheid nemen en met een ambitieus plan komen voor het bestrijden van de dakloosheid.

Heeft de Brusselse regering de federale regering

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck pour sa question d'actualité jointe.

Mme Evelyne Huytebroeck.- Tout d'abord, il ne faut pas confondre le dispositif hivernal régional, lancé ce matin, et le Plan grand froid, qui est un dispositif fédéral qui n'arrive qu'en deuxième ligne, une fois les places bruxelloises remplies.

On parle ici de l'annonce du report du versement du budget du Plan grand froid, l'inspection des finances ayant interprété de manière très stricte la modération budgétaire et estimé qu'il ne faisait pas si froid finalement. J'entends que Mme Sleurs aurait réagi et déposé un recours auprès du ministre fédéral du Budget.

Aujourd'hui, le dispositif bruxellois est lancé. Mais pouvez-vous me confirmer que la maison de Schaarbeek fera bien l'objet d'une collaboration budgétaire avec l'État fédéral pour les 350 places ? Y a-t-il eu un contact entre l'autorité fédérale et vous à ce sujet ? À quelle hauteur intervient-elle dans le budget ?

Je ne vois pas M. Clerfayt, le bourgmestre de Schaarbeek, dans l'assemblée. Je voudrais savoir s'il y a eu concertation avec la commune au sujet de ce bâtiment. Schaarbeek a toujours accepté d'entrer dans le dispositif hivernal, mais pour accueillir 350 personnes, il est préférable de le faire en bonne entente avec la commune concernée.

M. le président.- La parole est à Mme El Bakri pour sa question d'actualité jointe.

Mme Mathilde El Bakri.- Un premier décès dû au grand froid a été enregistré ce samedi. Il s'agissait d'un sans-abri prénommé Élie. Cette mort est la conséquence de choix politiques très clairs, dont la lutte contre le sans-abrisme n'est pas une priorité.

(Rumeurs)

Le Plan grand froid a été reporté de quinze jours, malgré des situations inacceptables. Le gouvernement bruxellois doit prendre ses responsabilités en proposant un plan ambitieux de lutte contre le sans-abrisme sur son territoire.

geïnterpelleerd over het uitstel van het Koudeplan?

Welke structurele maatregelen zal de Brusselse regering nemen om zoiets in de toekomst te vermijden?

(Opmerkingen)

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het overlijden van een dakloze is een drama dat ons allemaal aanbelangt.*

Mijn kabinet zal contact opnemen met alle betrokken actoren om uit te zoeken wat de precieze oorzaak van het overlijden was. Er mag niet over de doodsoorzaak worden gecommuniceerd, zolang er een onderzoek loopt. We kunnen dus nog niet met zekerheid zeggen dat de koude de oorzaak is.

Verder is het onjuist te zeggen dat het Koudeplan werd uitgesteld. De start was wel degelijk gepland voor half november. De tweede fase van de winteropvang, met de gebouwen uit de Koningsstraat en de Troonstraat, start vandaag.

Het is tevens fout te stellen dat de begroting de start van het Koudeplan heeft vertraagd. De middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waren tijdig voorhanden voor het begrotingsjaar 2014-2015.

Mevrouw Sleurs trekt een miljoen euro uit voor de werking van het gebouw te Schaarbeek, dat vierhonderd plaatsen aanbiedt. Dit gebouw zal begin december de deuren openen. De gemeente is op de hoogte.

Het advies van de Inspectie van Financiën dat het Koudeplan heeft vertraagd betreft niet de tussenkomst van het federale niveau voor de financiering van het opvangcentrum, maar wél de 50.000 euro die de OCMW's van elk van de vijf grootsteden ontvangen in het kader van de strijd

Compte tenu du manque de places d'accueil dans notre Région et du nombre de sans-abri, le gouvernement bruxellois a-t-il interpellé le gouvernement fédéral sur le report du Plan grand froid ?

Quelles mesures structurelles le gouvernement bruxellois va-t-il prendre pour que cela ne se reproduise plus ?

(Remarques)

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je répondrai de façon globale à ces trois questions d'actualité. La mort d'une personne sans abri est un drame qui nous concerne tous. Cela demeure un événement déplorable.

Dès que j'ai appris ce décès, j'ai demandé à mon cabinet de prendre contact avec les différentes autorités - le cabinet du bourgmestre, le commissariat et le SAMU social - pour voir quelles étaient les causes du décès. Aucune information relative aux causes de la mort ne peut être communiquée parce qu'une enquête est en cours. Au stade actuel des choses, il est faux de dire que le décès de cette personne est imputable à la rigueur climatique. L'enquête démontrera peut-être autre chose.

Deuxièmement, il n'est pas vrai de dire que le plan hivernal a été retardé. Son entrée effective avait été fixée depuis la mi-octobre avec les parties concernées à la date du 14 novembre. L'accord de gouvernement précise que le dispositif sera prêt à partir du 1er novembre. C'était le cas. Il y a eu une première phase, d'accueil, entre le 1er et le 11 novembre. La deuxième phase, avec les bâtiments rue Royale et rue du Trône, débute aujourd'hui.

Il est également faux de dire que des raisons budgétaires ont retardé le début du plan hivernal. Les montants nécessaires au niveau de la Cocom ont bien été provisionnés à l'avance pour l'exercice budgétaire 2014-2015.

Le dispositif de deuxième ligne du plan hivernal n'a pas fait l'objet d'une décision de recul dans le

tegen dakloosheid.

Ik ken het resultaat niet van het beroep dat de staatssecretaris voor Armoedebestrijding heeft ingediend bij de minister van Begroting, maar dat bedrag, hoe nuttig ook, kan geen reden zijn voor een eventuele vertraging.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (in het Frans).- *Ik heb begrepen dat de tussenkomst van de federale overheid in de 50.000 euro voor de Brusselse OCMW's niets met het huis in Schaarbeek te maken heeft.*

U moet met de gemeente Schaarbeek overleggen, zeker omdat ze een verwarmde ruimte met zestig plaatsen wil openen. We willen geen herhaling van wat er met het open centrum in Etterbeek gebeurde. Daarom moet er een goede coördinatie zijn tussen het centrum van het gewest, de federale overheid en die verwarmde ruimte.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

temps. Mme Sleurs a visité l'immeuble pressenti à Schaerbeek la semaine dernière et prévoit effectivement une somme d'un million d'euros pour assurer son fonctionnement. L'immeuble a une capacité qui va jusque 400 places. Comme chaque année, en tant que centre de deuxième ligne, il sera ouvert début décembre. Les contacts sont en cours entre le niveau fédéral et le SAMU social. La commune a été prévenue.

Deuxièmement, l'avis de l'Inspection des finances qui a retardé le Plan grand froid ne concerne pas l'intervention du niveau fédéral pour le financement de ce fonctionnement du centre d'accueil. Comme Mme Ozdemir l'a souligné, cela concerne les 50.000 euros que chaque CPAS des cinq grandes villes du pays reçoivent dans le cadre de la lutte contre le sans-abrisme.

Nous avons pris contact avec le cabinet de la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté pour assurer le suivi. On ne connaît pas le résultat du recours qu'elle a introduit auprès du ministre du Budget mais, en tout cas, ce montant, s'il sera très utile au CPAS de la Ville de Bruxelles, ne va pas justifier un quelconque retard pour notre plan hivernal.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck.- J'ai bien compris que la part du niveau fédéral dans les 50.000 euros pour le CPAS de Bruxelles n'a rien à voir avec la maison de Schaerbeek. Je vous invite à avoir une concertation avec la commune de Schaerbeek.

On sait ce qu'il en a été du centre ouvert dans la commune d'Etterbeek. Je pense qu'il est important que la coordination se fasse au niveau local également. D'autant plus qu'ils ont un chaufferie de 60 places qui doit ouvrir au début du mois de décembre.

Une bonne coordination serait nécessaire entre ce lieu ouvert par la Région, le niveau fédéral, et ce chaufferie.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Minister Smet en ik hadden met de vertegenwoordigers van de OCMW's, waaronder ook dat van Schaarbeek, een gesprek over de winteropvang.*

Het overleg over het project in de Jan Blockxstraat startte vorige week, zodat de omwonenden tijdig worden ingelicht.

De voorzitter.- Mevrouw El Bakri heeft het woord.

Mevrouw Mathilde El Bakri (in het Frans).- *Er loopt inderdaad een onderzoek en het valt niet helemaal uit te sluiten dat de kou de doodsoorzaak was, maar toch. Dit soort voorvallen moet ons ertoe aansporen structurele maatregelen te nemen. Dat sluit aan bij mijn tweede vraag.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "opvang van Roma-families in Brussel en eventueel overleg met het Vlaams Gewest".

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je tiens à préciser que M. Smet et moi-même avons rencontré l'ensemble des représentants des CPAS. Celui de Schaarbeek était présent également. Nous avons pu expliquer l'ensemble du dispositif.

Concernant le projet pour l'hiver prochain du bâtiment situé rue Jan Blockx, nous avons commencé à tenir les réunions avec la commune la semaine dernière, afin de permettre aux personnes habitant le quartier de savoir exactement de quoi il s'agit, connaître le nombre personnes concernées ainsi que le type de dispositif utilisé.

M. le président.- La parole est à Mme El Bakri.

Mme Mathilde El Bakri.- Une enquête est effectivement en cours, et la possibilité que le froid soit responsable n'a pas encore été écartée. Je nous mets au défi de survivre une seule nuit dehors !

Je pense que ce genre d'événements doit nous inviter à être attentifs et à mettre en place des mesures structurelles. Cela rejoint ma deuxième question.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BRIGITTE GROUWELS

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'accueil de familles roms à Bruxelles et la concertation éventuelle avec la Région flamande".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de dringende vraag beantwoorden.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels.- Afgelopen week werden we opgeschrikt door een reportage op Télé Bruxelles over enkele Romafamilies van een dertigtal personen. Nadat zij wegens een onenigheid met een van de opvoeders van SAMU social moesten vertrekken, zijn zij verzeild zijn geraakt in een leegstaand gebouw zonder elektriciteit, zonder water en zonder verwarming in Sint-Agatha-Berchem, op de grens met de gemeente Asse. Onder de families zijn er zeventien kinderen, die dankzij de begeleiding gelukkig nog naar school gaan in Sint-Joost-ten-Node. Nu dreigt het gebouw dat zij hebben gekraakt, gesloopt te worden en moeten zij daar zo vlug mogelijk weg.

Hebt u contact met de Vlaamse regering over de opvang van de families, aangezien het gebouw waarin ze thans verblijven op de grens met Vlaanderen ligt?

Wat gebeurt er met de schoolgaande kinderen als de families uit huis worden gezet?

Hebt u contact met de OCMW's van Sint-Agatha-Berchem en Asse? Wie is eigenlijk verantwoordelijk voor die families?

Als zij straks opnieuw op straat terechtkomen, is er dan plaats voor hen in de winteropvang? Hoeveel plaatsen voor gezinnen zijn er in de winteropvang? Waar worden de gezinnen opgevangen? Wat is er gebeurd met de gezinnen met schoolgaande kinderen die sinds de paasvakantie in de Troonstraat zijn opgevangen? Hebt u een degelijke huisvesting voor hen gevonden?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het pand is niet gelegen op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem, maar op dat van Asse. Dat betekent dat het OCMW van Asse en de Vlaamse Gemeenschap bevoegd zijn.

Naar verluidt heeft afgelopen dinsdag een overleg plaatsgevonden tussen de families en de Vlaamse

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (*en néerlandais*).- *Télé Bruxelles a diffusé la semaine dernière un reportage effrayant sur des familles roms qui, suite à un différend avec l'un des éducateurs du SAMU social, ont échoué dans un immeuble à l'abandon sans électricité, sans eau et sans chauffage à Berchem-Sainte-Agathe, à la frontière avec la commune d'Asse. Ce bâtiment étant menacé de démolition, elles doivent l'évacuer au plus vite.*

Le bâtiment en question se trouvant à la frontière avec la Flandre, avez-vous eu des contacts avec le gouvernement flamand à propos de l'accueil de ces familles ?

Qu'advient-il des enfants scolarisés en cas d'expulsion ?

Êtes-vous en contact avec les CPAS de Berchem-Sainte-Agathe et d'Asse ? Qui est responsable de ces familles ?

Si ces familles se retrouvent à la rue, pourront-elles être hébergées dans le cadre du dispositif hivernal ? Combien de familles peuvent-elles être prises en charge dans le cadre de ce dispositif ? Quels sont les centres d'hébergement pour familles ? Avez-vous réussi à reloger décemment les familles avec des enfants scolarisés accueillies rue du Trône depuis les vacances de Pâques ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (*en néerlandais*).- *L'immeuble auquel vous faites référence ne se trouve pas sur le territoire de Berchem-Sainte-Agathe, mais sur celui d'Asse. Cela signifie que la responsabilité de ce dossier incombe au CPAS d'Asse et à la Communauté flamande.*

kinderrechtencommissaris, waarbij ook de Franstalige kinderrechtencommissaris aanwezig was. De families krijgen dezelfde socio-sanitaire begeleiding en er worden maatregelen genomen, opdat de kinderen naar school kunnen blijven gaan.

Het Brussels Gewest stelt op het moment 120 plaatsen open. Wanneer het gebouw in de Troonstraat gesloten wordt, worden er nog 150 plaatsen opengesteld. Ik zal daar toelichting bij geven op 20 december, zodra de overdracht heeft plaatsgevonden.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels.- Het stelt mij gerust dat er aan een oplossing wordt gewerkt. Ik onderstreep dat de kinderen naar een Brusselse school gaan. Hopelijk kunnen ze op die school blijven en hoeven ze zich niet aan een nieuwe omgeving aan te passen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het inburgeringsproject in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de dringende vraag beantwoorden.

Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Une rencontre entre les familles et le commissaire flamand aux droits de l'enfant, à laquelle assistait également le délégué général aux droits de l'enfant, son homologue francophone, a eu lieu mardi dernier. Les familles bénéficient d'un même suivi sociosanitaire et des mesures sont prises pour ne pas interrompre la scolarité des enfants.

La Région bruxelloise met 120 places d'accueil à la disposition des familles. Quelques 150 places supplémentaires seront ouvertes lors de la fermeture du centre de la rue du Trône.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (en néerlandais).- *Les enfants en question fréquentent une école bruxelloise. Ce serait bien qu'ils puissent y rester et ne doivent pas s'adapter à un nouvel environnement.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME LIESBET DHAENE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le projet de parcours d'intégration en Région bruxelloise".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Dhaene.

Mevrouw Liesbet Dhaene.- Enkele dagen geleden vond er een vergadering plaats tussen de twee ministers-presidenten van Vlaanderen en Brussel over de verplichte inburgering in Brussel. In een persartikel was er sprake van een principeakkoord tussen Brussel en Vlaanderen. Minister-president Vervoort had het over een Brussels inburgeringsproject dat geen kopie zou zijn van het Vlaamse, maar waarin taalkennis wel een vereiste zou zijn. Ten slotte is er in het artikel ook sprake van een ontwerp van ordonnantie dat binnen enkele weken zou worden ingediend.

Wat werd er afgesproken in het kader van dit principeakkoord?

De gemeenschappen zijn bevoegd voor de inburgeringstrajecten. In principe moeten er in Brussel twee inburgeringstrajecten worden georganiseerd, namelijk een Vlaams en een Franstalig. Wat bedoelt de minister-president als hij spreekt over een Brussels inburgeringstraject dat verschilt van het Vlaamse? Is het de bedoeling dat de GGC een eigen inburgeringstraject organiseert?

Wanneer wordt het ontwerp van ordonnantie ingediend? Wat zal erin staan? Gaat het enkel om de verplichting om een inburgeringstraject te volgen of worden er ook inhoudelijke eisen gesteld?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Laat me eerst nog even de bevoegdheidsverdeling duidelijk stellen. De gemeenschapscommissies of de gemeenschappen zijn belast met het in werking stellen van de inburgeringsbureaus. Het Verenigd College is formeel bevoegd voor de algemene omkadering van de inburgering, als die een verplichtend karakter heeft gekregen. Het gewest is bevoegd voor het werkgelegenheidsbeleid en de toegang tot de arbeidsmarkt voor de nieuwkomers in de samenleving.

De meerderheidsakkoorden van het Verenigd College en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stellen dat ze voldoende wettelijke en financiële ondersteuning aan de gemeenschappen willen geven, zodat er een maximale synergie kan

Mme Liesbet Dhaene (en néerlandais).- *Les deux ministres-présidents de Flandre et de Bruxelles se sont rencontrés il y a quelques jours concernant le parcours d'intégration obligatoire à Bruxelles. Un article de presse évoquait un accord de principe entre Bruxelles et la Flandre. Le ministre-président Vervoort a parlé d'un projet de parcours d'intégration bruxellois qui ne serait pas une copie du parcours flamand. L'article faisait également état d'un projet d'ordonnance qui serait déposé dans quelques semaines.*

Qu'a-t-il été convenu dans le cadre de cet accord de principe ?

Les Communautés étant compétentes pour les parcours d'intégration, il devrait y en avoir deux à Bruxelles, un flamand et un francophone. Que veut dire le ministre-président quand il parle d'un parcours d'intégration bruxellois différent du parcours flamand ? La Cocom va-t-elle organiser son propre parcours d'intégration ?

Quand le projet d'ordonnance sera-t-il déposé ? Que contiendra-t-il : uniquement l'obligation de suivre un parcours d'intégration ou également des exigences de contenu ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Les commissions communautaires ou les Communautés sont chargées de la mise en œuvre des bureaux d'intégration. Le Collège réuni est formellement compétent pour l'encadrement général du parcours d'intégration, si celui-ci est obligatoire. La Région est compétente pour la politique de l'emploi et l'accès au marché du travail pour les primo-arrivants.*

Les accords de majorité du Collège réuni et de la Région de Bruxelles-Capitale prévoient de fournir une aide légale et financière suffisante aux Communautés, afin de créer un maximum de synergies. MM. Vervoort et Bourgeois ont parlé de l'harmonisation des politiques.

C'est le Collège réuni qui décidera de ce qui doit

ontstaan. Minister-president Vervoort heeft met minister-president Bourgeois gepraat over het doel van de harmonisatie.

Wat er in Brussel verplicht moet worden, onder meer taal en vorming, hangt af van de beslissing van het Verenigd College. Die beslissing is nog niet genomen. Verder is er gepraat over de doelstelling van de uitwisseling tussen de inburgeringsprocedures van de Vlaamse Gemeenschap en van de Cocof. Ook ging het over de identificatie van de specifieke behoeften in Brussel en over de coördinatie van een plan dat nog moet worden opgesteld.

Op dit moment is het ontwerp van ordonnantie nog niet klaar. We onderzoeken in Brussel nog wat er moet gebeuren in uitvoering van het regeerakkoord. Tijdens het gesprek met de Vlaamse minister-president werd in eerste instantie het kader geschetst waarbinnen elkeen zijn bevoegdheden gaat uitvoeren.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene.- Begrijp ik het goed dat de GGC de inhoud van het inburgeringstraject dat Vlaanderen hier aanbiedt, kan bepalen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het antwoord is genuanceerder. Vlaanderen biedt op het moment een inburgering in Brussel aan op vrijwillige basis. Dit kan niet opgelegd worden.

De inhoud van het Vlaams inburgeringstraject wordt bepaald door de Vlaamse Gemeenschap. Ook de Cocof kan in delegatie van de Franse Gemeenschap beslissen om een inburgeringstraject in te dienen.

Het Verenigd College kan wel beslissen wat verplicht wordt in Brussel op het vlak van de inburgering. De gemeenschappen moeten daarmee rekening houden in hun inburgeringstraject. Aangezien de Vlaamse Gemeenschap al een vrij ruim inburgeringstraject op vrijwillige basis aanbiedt, zal dat niet veel verschil maken.

être obligatoire à Bruxelles, notamment au niveau de la langue et de la formation. Il a également été question de l'objectif d'échange entre les procédures d'intégration de la Communauté flamande et de la Cocof, de l'identification des besoins spécifiques de Bruxelles et de la coordination d'un plan encore à rédiger.

Le projet d'ordonnance n'est pas encore prêt. Lors de l'entretien avec le ministre-président flamand, nous avons avant tout tracé le cadre dans lequel chacun exercera ses compétences.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (en néerlandais).- *La Cocom peut donc définir le contenu du parcours d'intégration proposé par la Flandre ?*

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Le contenu du parcours d'intégration flamand est défini par la Communauté flamande. La Cocof peut, elle aussi, décider d'instaurer un parcours d'intégration au nom de la Communauté française.*

Le Collège réuni peut cependant décider du contenu obligatoire du parcours d'intégration à Bruxelles et les Communautés doivent en tenir compte.

Mevrouw Liesbet Dhaene.- Dus als collegelid Vervoort het heeft over één Brussels integratietraject, dat zou verschillen van het Vlaams, dan is dat een freudiaanse verspreking.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Neen, u gaat te ver wanneer u concludeert dat er sprake is van een freudiaanse verspreking. Ik zou Freud daar niet bij betrekken.

Het is gewoon gemakkelijk om, als het gaat over Brussel, te spreken van een Franstalig en een Vlaams traject, waarbij het Verenigd College beslist over de gemeenschappelijke punten van beide trajecten.

Mevrouw Liesbet Dhaene.- Dat is duidelijk.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "voorzorgsmaatregelen tegen diabetes".

De voorzitter.- Collegelid Didier Gosuin zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Vandaag is het Wereld Diabetes Dag. In België heeft 6% van de bevolking diabetes. Heel wat mensen beseffen niet dat ze aan suikerziekte*

Mme Liesbet Dhaene (*en néerlandais*).- *Donc, quand le membre du Collège Vervoort parle d'un seul parcours d'intégration bruxellois, qui serait différent du parcours flamand, c'est un lapsus freudien.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (*en néerlandais*).- *Quand il s'agit de Bruxelles, c'est simplement plus facile de parler d'un parcours francophone et d'un parcours flamand, le Collège réuni décidant des aspects communs des deux parcours.*

Mme Liesbet Dhaene (*en néerlandais*).- *C'est clair.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les mesures de prévention contre le diabète".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Didier Gosuin répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Deux raisons m'amènent à vous poser aujourd'hui une question sur la lutte contre le diabète.

lijden.

Volgens de Internationale Diabetes Federatie en de Belgische Diabetes Vereniging kan diabetes worden voorkomen door een gezondere levensstijl. Zo hebben studies aangetoond dat meer lichaamsbeweging en gezonder eten bijzonder efficiënt is in het geval van mensen die aanleg hebben voor diabetes.

Welke boodschap hebt u aan de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen gegeven met betrekking tot het bestrijden van diabetes?

Het Europees Parlement heeft in zijn resolutie van maart 2013 de lidstaten opgeroepen om werk te maken van nationale diabetesplannen. Bent u van plan om het punt binnenkort op de agenda van de interministeriële conferentie Volksgezondheid te plaatsen?

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *De diabetesproblematiek ligt mij na aan het hart. Ik betreur dan ook dat er nog altijd geen nationaal actieplan is.*

Ingevolge de zesde staatshervorming wordt Brussel bevoegd voor de financiering van de twee lokale multidisciplinaire netwerken: het Réseau pluridisciplinaire de Bruxelles, dat van de Franse Gemeenschapscommissie afhangt, en het Lokaal Multidisciplinair Netwerk, dat ressorteert onder de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC).

La première est que le 14 novembre est la Journée internationale du diabète. C'est l'occasion d'attirer l'attention sur cette maladie dont le développement reste inquiétant et insidieux. Vous savez que la population belge touchée s'élève aujourd'hui à 6% (650.000 personnes) et qu'une part importante de cette population ignore toujours qu'elle est diabétique.

La seconde raison est que la Fédération internationale du diabète ainsi que l'Association belge du diabète mettent l'accent aujourd'hui sur les moyens de prévention par le biais d'une vie saine : l'activité physique (entendez par là la lutte contre la sédentarité), d'une part et une alimentation saine, d'autre part.

Les recherches les plus récentes ont d'ailleurs démontré l'intérêt croissant de l'activité physique dans la lutte contre l'apparition du diabète et, plus particulièrement, chez les personnes qui sont au stade du prédiabète.

Quel message les ministres en charge de la Santé à la Cocom peuvent-ils délivrer dans le cadre de la lutte contre cette maladie à l'attention des institutions qui dépendent de leurs compétences ?

Par ailleurs, à l'instar de l'appel que j'ai adressé il y a une semaine à la ministre chargée de la Santé à Cocof, je vous adresse un appel pour qu'au sein de la conférence interministérielle (CIM) de la santé publique, vous mettiez à l'ordre du jour l'urgence pour la Belgique de se doter d'un plan national de lutte contre le diabète comme le Parlement européen nous y invite par le biais de la résolution votée en mars 2013.

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni. - Je suis très sensible à la problématique du diabète et je regrette qu'il n'existe toujours pas de plan national en la matière, alors que ladite recommandation date de plus d'un an.

Dans le cadre du transfert prévu par la sixième réforme de l'État, la Région bruxelloise, la Cocof et la Cocom hériteront de l'organisation et du financement des deux réseaux locaux multidisciplinaires : le réseau pluridisciplinaire de Bruxelles, qui relève de la Cocof, et le Lokaal Multidisciplinair Netwerk, qui dépend de la

Die netwerken ijveren voor een proactieve en algemene aanpak van chronische ziekten teneinde complicaties te voorkomen, onder meer bij diabetes van type 2. Het Rijksinstituut voor Ziekten en Invaliditeitsverzekering (RIZIV) heeft hun gevraagd om een zorgtraject voor diabetespatiënten uit te werken. Er wordt aan de huisartsen gevraagd om (pre)diabetespatiënten door te verwijzen naar de netwerken, die advies over gezonde voeding verstrekken en hun dossiers opvolgen.

Er is dus nog geen nationaal actieplan, maar het RIZIV heeft al bepaalde taken aan de lokale netwerken toevertrouwd. De situatie zal dezelfde blijven, tenzij een van de netwerken naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overstapt. Zolang dat niet gebeurt, blijven ze respectievelijk onder de bevoegdheid van de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie vallen.

Het is mijn bedoeling om een Brussels gezondheidsplan op te stellen voor het hele grondgebied en voor alle instellingen. Gezondheidspreventie en -promotie zullen centraal staan in het plan. Vanaf 1 januari gaat het voorbereidende overleg van start. In afwachting daarvan blijven de voornoemde netwerken zich in samenwerking met het RIZIV bezighouden met diabetes.

De voorzitter. - De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans). - *Ik betwijfel niet dat de multidisciplinaire netwerken de strijd tegen diabetes efficiënt voeren. Preventie en promotie van een gezonde levensstijl zijn van cruciaal belang.*

De Brusselse bevolking moet goed worden geïnformeerd om het risico op diabetes te beperken. Uit statistieken blijkt immers dat steeds meer mensen aan suikerziekte lijden.

Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC).

Aujourd'hui, ces réseaux locaux ont pour objectif de promouvoir une gestion proactive et globale des maladies chroniques pour éviter les complications, notamment liées au diabète de type 2. Ils collaborent déjà à l'exécution d'un programme porté par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami) : ce dernier leur a demandé de suivre un trajet de soins pour les personnes diabétiques. Les médecins généralistes sont invités à y envoyer leurs patients, diabétiques ou en situation de prédiabète, pour y recevoir des conseils en matière d'hygiène alimentaire et un suivi de leur dossier.

En d'autres termes, même s'il n'existe pas de plan national, l'Inami a confié des missions à ces réseaux locaux et il les a financées. La situation restera en l'état, à moins que l'un des réseaux ne bascule vers la Cocom. Dans le cas contraire, les réseaux resteront de la compétence de la Cocof et de la VGC.

J'en viens à mes compétences. Notre objectif est le lancement d'un Plan santé bruxellois transversal qui visera l'ensemble du territoire et des institutions. Nous inviterons tous les partenaires institutionnels, associatifs et privés à entrer dans cette logique. Dans ce cadre, la prévention et la promotion de la santé figureront parmi les lignes de force du plan dont question.

Dès le 1er janvier, nous lancerons une large consultation de tous les acteurs concernés pour cerner les grands objectifs dudit plan santé. Mais actuellement, la problématique que vous évoquez est traitée encore et toujours par les réseaux, en collaboration avec l'Inami.

M. le président. - La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe. - Je ne doute pas un seul instant du caractère performant des réseaux pluridisciplinaires dans le cadre de la lutte contre le diabète. L'enjeu réside précisément dans les actions de prévention et de promotion de la santé telles que vous les avez évoquées dans la deuxième partie de votre réponse.

C'est dans ce contexte qu'il conviendra de délivrer des messages à l'ensemble de la population

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 28 oktober 2014 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de (herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nr. B-9/1 – 2014/2015).

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

De voorzitter.- Op 31 oktober 2014 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

- het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014 (nr. B-10/1 – 2014/2015);

- het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. B-11/1 en 2 – 2014/2015);

bruxelloise, afin que celle-ci évite les situations à risque, dont les chiffres semblent indiquer un développement.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 28 octobre 2014, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 (n° B-9/1 – 2014/2015).

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

M. le président.- En date du 31 octobre 2014, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé :

- le projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014 (n° B-10/1 – 2014/2015) ;

- le projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2014 (n^{os} B-11/1 et 2 – 2014/2015) ;

- het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nr. B-12/1 – 2014/2015);

- het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-13/1 en 2 – 2014/2015).

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 15.48 uur.*

- le projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n° B-12/1 – 2014/2015) ;

- le projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n°s B-13/1 et 2 – 2014/2015).

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 15h48.*

BIJLAGEN**ANNEXES****BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN****DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Bij brief van 4 november 2014, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2014 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.
- Bij brief van 4 november 2014, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2014 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.

- Par lettre du 4 novembre 2014, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2014 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 01.
- Par lettre du 4 novembre 2014, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2014 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 01.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commissie voor de gezondheid****Commission de la santé**

16 oktober 2014

16 octobre 2014

*Aanwezig**Présents*

Vaste leden

De heer Bea Diallo, mevr. Isabelle Emmery, de heer Hasan Koyuncu, mevr. Catherine Moureaux.

Membres effectifs

M. Bea Diallo, Mme Isabelle Emmery, M. Hasan Koyuncu, Mme Catherine Moureaux.

De heren Jacques Brotchi, Zahoor Ellahi Manzoor.

MM. Jacques Brotchi, Zahoor Ellahi Manzoor.

Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Martine Payfa.

Mmes Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Martine Payfa.

De heer Ahmed El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.

De heer Alain Maron.

M. Alain Maron.

Mevr. Khadija Zamouri.

Mme Khadija Zamouri.

Mevr. Elke Roex.

Mme Elke Roex.

De heer Arnaud Verstraete.

M. Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Sevket Temiz.

Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi, M. Sevket Temiz.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.

De heer Pierre Kompany.

M. Pierre Kompany.

De heer René Coppens.

M. René Coppens.

Andere leden

De heren Philippe Close, Stefan Cornelis, mevr. Julie de Grootte, de heer Paul Delva, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Evelyne Huytebroeck, de heer Jamal Ikazban, mevr. Viviane Teitelbaum.

Autres membres

MM. Philippe Close, Stefan Cornelis, Mme Julie de Grootte, M. Paul Delva, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, M. Jamal Ikazban, Mme Viviane Teitelbaum.

*Afwezig**Absents*

De heren Abdallah Kanfaoui, André du Bus de Warnaffe.

MM. Abdallah Kanfaoui, André du Bus de Warnaffe.

**Commissie voor de sociale zaken,
belast met de kinderbijslag**

16 oktober 2014

*Aanwezig***Vaste leden**

De heren Ahmed El Ktibi, Jamal Ikazban, Sevket Temiz.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Fatoumata Sidibe.

De heer Pierre Kompany.

Mevr. Evelyne Huytebroeck.

De heer Paul Delva.

De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmerly.

Mevr. Martine Payfa.

De heer Alain Maron.

De heer Stefan Cornelis.

Mevr. Elke Roex.

Andere leden

De heren Jacques Brotchi, Philippe Close, René Coppens, mevr. Julie de Grootte, de heer Bea Diallo, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowitz, de heren Ahmed El Khannouss, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Khadija Zamouri.

Verontschuldigd

Mevr. Carla Dejonghe.

Afwezig

Mevr. Véronique Jamouille, de heren Michel Colson, Bertin Mampaka Mankamba.

**Commission des affaires sociales,
chargée des allocations familiales**

16 octobre 2014

*Présents***Membres effectifs**

MM. Ahmed El Ktibi, Jamal Ikazban, Sevket Temiz.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum.

Mme Fatoumata Sidibe.

M. Pierre Kompany.

Mme Evelyne Huytebroeck.

M. Paul Delva.

M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants

Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmerly.

Mme Martine Payfa.

M. Alain Maron.

M. Stefan Cornelis.

Mme Elke Roex.

Autres membres

MM. Jacques Brotchi, Philippe Close, René Coppens, Mme Julie de Grootte, M. Bea Diallo, Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowitz, MM. Ahmed El Khannouss, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, Mmes Catherine Moureaux, Khadija Zamouri.

Excusée

Mme Carla Dejonghe.

Absents

Mme Véronique Jamouille, MM. Michel Colson, Bertin Mampaka Mankamba.

Commissie voor de gezondheid

22 oktober 2014

*Aanwezig***Vaste leden**

De heren Bea Diallo, Hasan Koyuncu, mevr. Catherine Moureaux.

De heren Jacques Brotchi, Abdallah Kanfaoui, Zahoor Ellahi Manzoor.

Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Martine Payfa.

Mevr. Khadija Zamouri.

Mevr. Elke Roex.

De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervanger

De heer Emin Özkara.

Andere leden

Mevr. Liesbet Dhaene, de heer Dominiek Lootens-Stael.

Afwezig

Mevr. Isabelle Emmery, de heren André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Alain Maron.

Commission de la santé

22 octobre 2014

*Présents***Membres effectifs**

MM. Bea Diallo, Hasan Koyuncu, Mme Catherine Moureaux.

MM. Jacques Brotchi, Abdallah Kanfaoui, Zahoor Ellahi Manzoor.

Mmes Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Martine Payfa.

Mme Khadija Zamouri.

Mme Elke Roex.

M. Arnaud Verstraete.

Membre suppléant

M. Emin Özkara.

Autres membres

Mme Liesbet Dhaene, M. Dominiek Lootens-Stael.

Absents

Mme Isabelle Emmery, MM. André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Alain Maron.

**Commissie voor de sociale zaken,
belast met de kinderbijslag**

5 november 2014

Aanwezig

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Jamal Ikazban, mevr.
Véronique Jamouille, de heer Sevket Temiz.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel mevr. Viviane
Teitelbaum.
De heer Michel Colson.
De heer Pierre Kompany.
De heer Paul Delva.
De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers

De heer Alain Maron.
De heer Stefan Cornelis.
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, de heer Emmanuel De Bock,
mevr. Liesbet Dhaene, de heren Dominiek
Lootens-Stael, Johan Van den Driessche.

Verontschuldigd

Mevr. Evelyne Huytebroeck.

Afwezig

Mevr. Carla Dejonghe, de heer Bertin Mampaka
Mankamba, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr.
Fatoumata Sidibe.

**Commission des affaires sociales,
chargée des allocations familiales**

5 novembre 2014

Présents

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Jamal Ikazban, Mme
Véronique Jamouille, M. Sevket Temiz.
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane
Teitelbaum.
M. Michel Colson.
M. Pierre Kompany.
M. Paul Delva.
M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants

M. Alain Maron.
M. Stefan Cornelis.
M. Fouad Ahidar.

Autres membres

Mme Els Ampe, M. Emmanuel De Bock, Mme
Liesbet Dhaene, MM. Dominiek Lootens-Stael,
Johan Van den Driessche.

Excusée

Mme Evelyne Huytebroeck.

Absents

Mme Carla Dejonghe. M. Bertin Mampaka
Mankamba Mmes Jacqueline Rousseaux,
Fatoumata Sidibe.